

# DIN EN 81-70:2005-09 (D)

Sicherheitsregeln für die Konstruktion und den Einbau von Aufzügen - Besondere Anwendungen für Personen- und Lastenaufzüge - Teil 70: Zugänglichkeit von Aufzügen für Personen einschließlich Personen mit Behinderungen; Deutsche Fassung EN 81-70:2003 + A1:2004

---

| Inhalt  | Seite |
|---|-------|
| Vorwort.....  | 4     |
| Vorwort zur Änderung 1 .....  | 5     |
| 0 Einleitung .....  | 6     |
| 0.1 Allgemeines .....   | 6     |
| 0.2 Grundsätze.....   | 6     |
| 0.3 Voraussetzungen .....   | 7     |
| 0.4 Absprachen.....   | 7     |
| 1 Anwendungsbereich .....   | 8     |
| 2 Normative Verweisungen .....  | 8     |
| 3 Begriffe .....  | 9     |
| 4 Signifikante Gefährdungen und Barrieren bei der Zugänglichkeit .....  | 9     |
| 5 Sicherheitsanforderungen und/oder Schutzmaßnahmen .....   | 10    |
| 5.1 Allgemeines .....   | 10    |
| 5.2 Zugänge – Türöffnungen .....  | 10    |
| 5.3 Fahrkorbabmessungen und -einrichtungen, Anhalte-/Nachregulierungsgenauigkeit .....  | 10    |
| 5.4 Befehlsgeber und Anzeigen .....   | 12    |
| 6 Festlegung der Übereinstimmung mit den Sicherheitsanforderungen und/oder Schutzmaßnahmen .....  | 16    |
| 7 Benutzerinformation .....   | 18    |
| 7.1 Allgemeines .....   | 18    |
| 7.2 Informationen für den Betreiber .....   | 18    |
| Anhang A (informativ) Allgemeine Bemerkungen zur Zugänglichkeit.....  | 19    |
| Anhang B (normativ) Kategorien von Behinderungen und berücksichtigte Behinderungen .....  | 21    |
| Anhang C (normativ) Risikobeurteilung .....   | 22    |
| Anhang D (informativ) Allergie verursachende Werkstoffe .....   | 23    |
| D.1 Allgemeines .....   | 23    |
| D.2 Nickel .....  | 23    |
| D.3 Chrom .....   | 23    |
| D.4 Kobalt .....  | 23    |
| D.5 Werkstoffe auf Oberflächen .....  | 23    |
| D.6 Reinigung und Lüftung des Fahrkorbs .....   | 23    |
| Anhang E (informativ) Leitfaden für Maßnahmen für blinde und sehbehinderte Personen .....   | 24    |
| E.1 Allgemeines .....   | 24    |
| E.2 Farb-/Farbtonkontrastierung und Oberflächenbeschaffenheit .....   | 24    |
| E.3 Beleuchtung.....  | 24    |
| E.4 Tastbare Zeichen und Symbole, Braille .....   | 24    |
| E.5 Haltestelle.....  | 25    |
| E.6 Fahrkorb .....  | 25    |
| Anhang F (normativ) Zehnertastatur .....  | 26    |
| F.1 Allgemeines .....   | 26    |
| F.2 Beschaffenheitsanforderungen .....  | 26    |
| Anhang G (informativ) Weitere Einrichtungen.....  | 27    |
| G.1 Extragroße (XL) Befehlsgeber.....   | 27    |
| G.2 Ferneingabe von Rufen .....   | 28    |
| Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 95/16/EG ..... | 29    |
| Literaturhinweise.....  | 30    |

**Bilder**

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Bild F.1 — Darstellung einer Zehnertastatur .....</b>                            | <b>26</b> |
| <b>Bild G.1 — Befehlsgeber im Fahrkorb (Typ XL), Seitenansicht (Beispiel).....</b>  | <b>28</b> |
| <b>Bild G.2 — Beispiel für die Anordnung einer Reihe quadratischer Taster .....</b> | <b>28</b> |
| <b>Bild G.3 — Beispiel für die Anordnung von zwei Reihen runder Taster.....</b>     | <b>28</b> |

**Tabellen**

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Tabelle 1 — Mindestabmessungen für Fahrkörbe mit einem einzelnen Zugang oder mit zwei gegenüberliegenden Zugängen .....</b> | <b>11</b> |
| <b>Tabelle 2 — Befehlsgeber – Anforderungen .....</b>  | <b>14</b> |
| <b>Tabelle 3 — Verfahren zum Nachweis der Konformität .....</b>  | <b>16</b> |
| <b>Tabelle B.1 — Behinderungen im Anwendungsbereich der Norm.....</b>  | <b>21</b> |
| <b>Tabelle B.2 — Behinderungen außerhalb des Anwendungsbereichs der Norm .....</b>   | <b>21</b> |
| <b>Tabelle C.1 — Liste der signifikanten Gefährdungen .....</b>  | <b>22</b> |
| <b>Tabelle C.2 — Liste der Anforderungen für die Zugänglichkeit .....</b>  | <b>22</b> |
| <b>Tabelle ZA. — Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und der Richtlinie 95/16/EG .....</b>                          | <b>29</b> |